

BUNDESSTIFTUNG
AUFARBEITUNG



Studienfahrt

der

Bundesstiftung zur Aufarbeitung der SED-Diktatur

Jekaterinburg und Perm, Russland

24.-31. Juli 2011

P R O G R A M M

Sonntag, 24.07.2011

- 8:15 Uhr Treffpunkt Flughafen Berlin-Schönefeld 1 ½ Stunden vor Abflug
- 9:45 Abflug: Berlin Schönefeld, Deutschland
14:15 Ankunft: Moscow Sheremetyevo, Russland
 Aeroflot SU 112
- 16:50 Abflug: Moscow Sheremetyevo, Russland
21:15 Ankunft: Yekaterinburg Koltsovo International Airport, Russland
 Aeroflot SU 741
- Begrüßung durch unsere Organisatorin vor Ort, Anna Pastuchowa
(Handy: +7 902 877 40 70; Memorial: 374-31-99. 362-42-29) und
unsere Dolmetscherin, Swetlana Vasilchenkow
- Ca. 22:00 Ankunft im Hotel
- GREEN PARK HOTEL***
Narodnoj Woli-Str. 24
620144 Jekaterinburg, Russland
www.greenhotel.ru
- ГРИН ПАРК ОТЕЛЬ*** (Green Park Hotel)
620144, Россия, Екатеринбург
ул. Народной Воли, 24 (ulitza Narodnij Woli, dwadzatch-tschetyrije)
- Abendessen auf individuellen Wunsch möglich

Montag, 25.07.2011

- 8:30-9:30 Frühstück im Hotel
- 9:45 Treffpunkt: Hotelloobby
- 10:00-10:30 Besprechung und Einführung, Frühstücksraum des Hotels
- 10:30-13:00 Besichtigung des
- Denkmals für die Opfer des Stalinismus „12 Kilometer“
 - Denkmals für die getöteten Soldaten des Großen Vaterländischen Kriegs
 - Steins der Versöhnung aller Soldaten des 2. Weltkriegs
- ⇒ Anna Pastuchova (Vertreterin von Memorial Jekaterinburg)
⇒ Dolmetscher: Swetlana Vasilchenkow
⇒ Aktivisten und Repressierte
- 13:00-14:00 Mittagessen im Restaurant „Sibir“ («Сибирь»), Sobolewstr. 23 / uliza Sobolewa dwadzatj tri, Tel: 376 96 14)
- 14:30-16:00 Besichtigung zweier Ausstellungen Juriiy Kalmykovs

- „Abendglocke“ («Вечерний звон», Vetschernij Swon)
- „Das Haus, das Jack baute“ («Дом, который построил Джек», Dom kotorui postroil Jack)

und Gespräch mit Vertretern von Memorial Jekaterinburg

- ⇒ Juriij Kalmykov (Künstler und Ausstellungskurator)
- ⇒ Anna Pastuchova
- ⇒ Natalja Pagle (Journalistin und Heimatforscherin)
- ⇒ Dolmetscher: Swetlana Vasilchenkow

Bibliothek Nr. 6 Paustowskovo, Belorchenskaja 26/ulitza
Belorchenskaja dwazatch-schest (Библиотека № 6 им.
Паустовского, ул. Белореченская 26)

- 16:00-16:30 Kaffeepause
- 16:30-18:30 Diskussion „Bewahrung der Erinnerung an totalitäre Unterdrückung“
⇒ Anna Pastuchowa
⇒ Dolmetscher: Swetlana Vasilchenkow
⇒ Natalja Pagle (Journalistin und Ethnologin)
⇒ Nina Schesternina (forscht zur Zeit der Repressionen, Historiker und Direktor des Museums Kamensk-Ural)
⇒ Alexei Zykov (Vorsitzender der Initiative „Familien gefallener Soldaten“, Archiv-Mitarbeiter)
⇒ Maxim Petlin
⇒ Mitglieder des Stadtrates, Aktivisten der Zivilgesellschaft, Geschichtslehrer, Schüler, etc.
- Bibliothek Nr. 6 Paustowskovo, Belorchenskaja 26/ulitza
Belorchenskaja dwazatch-schest (Библиотека № 6 им.
Паустовского, ул. Белореченская 26)
- 19:00-19:30 Blini-Abendessen im Restaurant „Teffi“ («Тэффи», Leninprospekt 50, City Zentrum, /Prospekt Lenina pjatdessjat, siti-zentr)
- 19:45-21:45 Russische Uraufführung des Dokumentarfilms „Im Schatten des Gulag. Als Deutsche unter Stalin geboren,“ (Loretta Walz und Annette Leo, 2011; deutsch/russisch mit Untertiteln) und anschließend Diskussion im Restaurant „Teffi“
- Ca. 22:00 Transfer zurück zum Hotel

Dienstag, 26.07.2011

- 7:30-8:30 Frühstück im Hotel
- 8:45 Treffpunkt: Hotellobby
- 9:00-13:00 Stadtführung „Topographie der Repression in Jekaterinburg“:
- Historisches Stadtzentrum
- Literaturviertel
- Erschießungsstätte der letzten Zarenfamilie
- Ganin Grube (Ганина Яма, Ganina Jama) Fundort der

Überreste der letzten Zarenfamilie

- ⇒ Anna Pastuchowa
- ⇒ Vadim Viner (Aktivist und Spezialist)
- ⇒ Nadeschda Gordejewa und Eugenia Ustyuzhaninova
(Erziehungswissenschaftliche Fakultät, Historiker und Vertreter des
Tourismus-Büros)
- ⇒ Dolmetscher: Swetlana Vasilchenkow

13:00-14:00 Mittagessen im Restaurant „Podkowa“ im Stadtzentrum («Подкова»,
Пр. Ленина 28 / 2 //, Leninprospekt 28/2//, Prospekt Lenina dwadzatj
wossemj drob dwa)

14:00-17:15 Freizeit; Anregungen:

- Museum der Steinbearbeitung, Lenin Prospekt 37 (пр. Ленина, 37,
Tel.: 8 [343] 271-24-62)
- Museum der Nev'yansky Ikonen, Tolmachewa Strasse 21 (ул.
Толмачёва, 21, Tel.: [343] 371-95-96)
- Museum der lokalen Geschichte, Lenin Prospekt 69/10 (пр.
Ленина, 69/10, Tel.: 8 [343] 376-47-62 oder 78)
- Museum alter Bukaschkin – informelles Volkskunstmuseum,
Leninstrasse 51 (музей старика Букашкина, ул. Ленина 51,
Tel.: +7 [343] 350-74-49)
- Museum „Shuravi“ von Juriij Kalmykov gestaltet, staatliche
pädagogische Ural-Universität, Kosmonautenstr. 26/Uliza
Kosmonawtow dwadzatch-schestch (музей «Шурави», пр.
Космонавтов, 26; Уральский государственный педагогический
университет, Tel.: +7 [343] 336-14-35, [343] 336-14-35)
- Spaziergang durch die Stadt

Treffpunkt Hotellobby

17:45

Empfang durch die deutsche Generalkonsulin, Frau Dr. Renate
Schimkoreit

18:30

Kunstgalerie mit chronologischer Sammlung Uraler Gemälde
(Krasnoarmejskajastr. 32 / uliza Krasnoarmejskaja tridzat dwa /
улица Красноармейская 32; in Hotelnähe)

Mittwoch, 27.07.2011

8:30-9:30 Frühstück im Hotel

9:45 Auschecken; Treffpunkt mit Gepäck in der Hotellobby

10:00 Abfahrt nach Perm im Bus

- ⇒ Anna Pastuchowa
- ⇒ Aktivisten und Repressierte
- ⇒ Dolmetscher: Swetlana Vasilchenkow

10:30 Uhr Denkmal Europa-Asien

12:00-16:00 Atchit; Rast (Picknickbeutel vom Hotel)

- 16:00-18:00 Kungur, Besuch der Kungur-Höhle
- 18:00-19:00 Abendessen im Restaurant „Stalagmit“ («Сталагмит»)
- 19:00-21:00 Weiterfahrt nach Perm im Bus
- Einchecken in das Hotel „Ural“
Perm, Lenin Str. 58
Tel.: 8 (342) 218-62-02
E-Mail: ural-hotel@permtourist.ru
- Гостиницы Перми: «Урал»
г. Пермь, ул. Ленина, 58
(gorod Perm, ulitza Lenina, pjatdesjat-wosjem)
- Begleiter in Perm: Shamil M. Dynmuhametov (Tel.: +7 912 069 7063,
+8 912 487 7717)
Organisatorin in Perm: Jekaterina Asalova (Tel.: +7 912 986 6139)

Donnerstag, 28.07.2011

- 8:30-9:30 Frühstück im Hotelrestaurant „Stroganovskaya Votshina“
(„Строгановская вотчина“)
- 9:45 Treffpunkt: Hotellobby
⇒ Shamil M. Dynmuhametov
⇒ Dolmetscher: Swetlana Vasilchenkow
- 10:00-11:30 Gespräch mit Vertretern von Memorial Perm:
⇒ Lena Skrjakova
⇒ Andrej Suslov
- Krupskoi Str. 49 (ulitza Krupskoi sorok-dewjatch, ул. Крупской, 49)
- Busfahrt zu „Tetra Kukol“, ulitza Sibirskaja 65 («Тетра Кукол», ул. Сибирская, 65) Beginn der Stadtführung
- 12:00-13:00 Stadtführung Perm „Topografie der Repression in Perm“
⇒ Michael Rubinow (Dr. der Geschichtswissenschaften, Professor an
der PSTU – Пермский Государственный Технический
Университет, Permer Staatlich-Technische Universität)
⇒ Dolmetscher: Swetlana Vasilchenkow
- 13:00-14:00 Mittag im „Speisesaal“ im „Sergo“ Business-Zentrum, Ordzhonikidze
61 («Центр питания», Бизнес-центр "Серго", Орджоникидзе 61)
mit Vertretern von Memorial Perm
- 14:30-16:30 Staatliche Kunsthalle Perm (Abteilung Holzskulpturen) – Пермской
государственной художественной галереи (отдел деревянной
скульптуры): Besuch der herausragenden Ikonensammlung „Der
Kampf der Sowjetmacht gegen die orthodoxe Kirche und die Religion“

- 17:00-18:00 Komsomolskij Prospekt tschetuirje (Комсомольский проспект, 4)
Spaziergang am „Grünen Band entlang („Зеленой линии“)
- 18:30-19:30 Abendessen im „Speisesaal“ im „Sergo“ Business-Zentrum,
Ordzhonikidze 61 («Центр питания», Бизнес-центр "Серго",
Орджоникидзе 61)

Freitag, 29.07.2011

- 8:30-9:30 Frühstück im Hotelrestaurant „Строгановская вотчина“
(„Stroganovskaya Votshina“)
- 9:45 Treffpunkt: Hotellobby
⇒ Shamil M. Dynmuhametov
⇒ Dolmetscher: Swetlana Vasilchenkow
- 10:30-12:30 Diskussion mit Vertretern des deutsch-russischen Jugendforums –
Partner des Museums „Perm-36“ über „Minoritäten – Identifikation –
Globalisierung“
⇒ Z. Lukjanow
⇒ S. Kolchurinoy
⇒ Dolmetscher: Swetlana Vasilchenkow
A.M. Gorki Gorki Landesbibliothek, Leninstr. 70 (ул. Ленина, 70, ulitza
Lenina sjemdesjat)
- 12:45 Treffpunkt: Foyer der Bibliothek
- 13:00-14:00 Mittag im „Speisesaal“ im „Sergo“ Business-Zentrum, Ordzhonikidze
61 («Центр питания», Бизнес-центр "Серго", Орджоникидзе 61)
- 15:00-16:30 Besuch des deutschen Lesesaals in der Gorki Landesbibliothek mit
Vertretern des Goethe-Instituts Perm
⇒ E. Biryukov (Leiter der Permer Kontaktstelle des Deutschen
Kulturzentrums [Goethe-Zentrum])
⇒ Nina Chochrjakowa, Direktorin der Bibliothek
⇒ Frau E.S. Sirotina, stellvertretende Direktorin
⇒ Dolmetscher: Swetlana Vasilchenkow
A.M. Gorki Gorki Landesbibliothek, Leninstr. 70 (ул. Ленина, 70, ulitza
Lenina sjemdesjat)
- 16:00 Rückfahrt zum Hotel
- Nachmittag /
Abend Zur freien Verfügung; Anregungen zum Abendessen:
- Restaurant „Stroganowskaja Wotschina“ im Hotel Ural,
Erdgeschoss («Строгановская вотчина» отель Урал,
цокольный этаж)
 - Restaurant „Datscha“, Kubuitschewa schestch (Кафе «Дача»,
Кубышева б)
 - Restaurant „Chalwa“, Komsomolskij Prospekt sjem (Кафе

- «Халва», Комсомольский проспект 7)
- Restaurant „Sufra“, Ulitza Ordschonikidze tschetuirnadzatch (Кафе «Суфра», ул. Орджоникидзе, 14)

Samstag, 30.07.2011

- 7:00-8:00 Frühstück im Hotelrestaurant „Строгановская вотчина“ („Stroganovskaya Votshina“)
- 8:30 Treffpunkt: Hotellobby
- 8:40 Abfahrt zum Pilorama Festival nach Perm-36 in Kutschino (Кучино)
- Teilnahme am Pilorama-Festival in Perm-36
- ⇒ Dolmetscher: Swetlana Vasilchenkow
 - ⇒ Studentendolmetscher eingeplant
- Ca. 20:00 Rückfahrt nach Perm

Sonntag, 31.07.2011

- 4:00 morgens Auschecken
- 4:00 Treffpunkt mit Gepäck in Hotellobby
Frühstücksbeutel werden vom Hotel zur Verfügung gestellt
- Abfahrt zum Flughafen Perm
- 6:10 Abflug: Perm, Russland
- 6:10 Ankunft: Moscow Sheremetyevo Apt, Russland
Aeroflot SU 812
- 8:20 Abflug: Moscow Sheremetyevo Apt, Russland
- 8:55 Ankunft: Berlin Schonefeld Apt, Deutschland
Aeroflot SU 111

Entfernung Perm – Jekaterinburg im Bus: 369 km.

Reiseroute: **Jekaterinburg** ← 48 km (1P 242) → Revda (Ревда) ← 28 km (1P 242) → Pervomaiskoye (Первомайское) ← 1 km → Druschinin (Дружинино) ← 110 km (1P 242) → Achit (Ачит) ← 52 km (1P 242) → Kiselyov (Киселево) ← 27 km (1P 242) → Goldyrevsky (Голдыревский) ← 10 km (1P 242) → Kungur **Kungur** ← 21 km → Kulasovo (Кыласово) ← 20 km → Kukushtan (Кукуштан) ← 26 km (1P 242) → Kojanovo (Кояново) ← 11 km (1P 242) → Lobanovo (Лобаново) ← 15 km (1P 242) → **Perm**

Handynummer vor Ort:

Dr. Anja Werner: 8-10-49–176 51 75 09 03 (privat); 8-10-49–151 12 13 86 18 (dienstl.)